



**MODULO D'ISCRIZIONE  
SERVIZIO TRASPORTO ALUNNI**  
**SCHOOL BUS APPLICATION FORM**

**anno scolastico 2020/2021  
school year 2020/2021**



**SCRIVERE IN STAMPATELLO**  
**PLEASE PRINT**

All'Amministrazione de  
"La Bussola srl"  
Via Altaguardia, 1  
20135 - MILANO

Il/La sottoscritto/a / PARENT/GUARDIAN NAME: \_\_\_\_\_  
nato/a / BIRTH PLACE: \_\_\_\_\_ II / BIRTH DATE: \_\_\_\_\_  
e residente a / CITY RESIDENCE: \_\_\_\_\_ in via / STREET: \_\_\_\_\_  
n./NR.: \_\_\_\_\_ CAP / POSTAL CODE: \_\_\_\_\_  
Codice Fiscale /FISCAL CODE \_\_\_\_\_ Telefono /TEL.: \_\_\_\_\_  
Cellulari /CELL PHONE \_\_\_\_\_ - \_\_\_\_\_ E-MAIL \_\_\_\_\_

► I WOULD LIKE TO REGISTER MY CHILD/CHILDREN TO THE SCHOOL BUS SERVICE FOR SCHOOL YEAR 2019/20  
in qualità di genitore, ovvero quale tutore esercente la patria potestà sul/sui minore/i oggetto della presente domanda, **ISCRIVE** al servizio di **TRASPORTO ALUNNI per l'anno scolastico 2020/2021** il/il minore/i

Cognome e nome del minore STUDENT NAME & LAST NAME	Età AGE	Peso e altezza del minore STUDENT HEIGHT & WEIGHT	Classe CLASS
		Kg:..... cm:.....	<input type="checkbox"/> Materna/PRESCHOOL: _____ <input type="checkbox"/> Primaria/PRIMARY: _____ <input type="checkbox"/> Media/MIDDLE SCHOOL: _____
		Kg:..... cm:.....	<input type="checkbox"/> Materna/PRESCHOOL: _____ <input type="checkbox"/> Primaria/PRIMARY: _____ <input type="checkbox"/> Media/MIDDLE SCHOOL: _____
		Kg:..... cm:.....	<input type="checkbox"/> Materna/PRESCHOOL: _____ <input type="checkbox"/> Primaria/PRIMARY: _____ <input type="checkbox"/> Media/MIDDLE SCHOOL: _____

NOME SCUOLA / NAME SCHOOL: .....

INDIRIZZO SCUOLA / SCHOOL ADDRESS:.....

IBAN del conto corrente per l'eventuale restituzione della caparra / Parent bank details in case of reimbursement

.....

Conto corrente intestato a / bank account payable to :.....

## DOOR TO DOOR SERVICE

### TARIFE MEDIE PER IL TRASPORTO / TRANSPORT FEES FOR CITY OF MILAN AND SURROUNDING AREAS PRICES RANGE FROM:

#### DOOR-TO-DOOR SERVICE\*

€ 3.600.00 - € 3.900.00	1 studente viaggio A/R	1 student Return Trip
€ 6.200.00 - € 7.600.00	2 studenti viaggio A/R	2 students Return Trip
€ 6.900.00 - € 9.800.00	3 studenti viaggio A/R	3 students Return Trip
€ 2.600.00 - € 3.300.00	mattina o pomeriggio	1 Student One Way

**Alla sottoscrizione del presente contratto dovrà essere versata una caparra pari a € 500,00 per ogni studente.**

**Please note that the booking will be confirmed upon receipt of € 500,00 for each student and the deposit is not refundable under any circumstances.**

**Il saldo del pagamento è fissato con la seguente scadenza/PAYMENT IN FULL IS DUE: 3 settembre 2020.**

**Payment of the annual amount must be settled by September 3st, 2020.**

***\*La caparra non è rimborsabile, ma verrà restituita nel caso in cui non si riuscirà ad attivare il servizio (mancato raggiungimento numero minimo di studenti) o nel caso in cui l'indirizzo, o la zona richiesta, non sia compatibile con il giro del pulmino e comunque a insindacabile valutazione della società.***

***\* IN CASE THE SERVICE CANNOT BE PROVIDED DUE TO AN INELEGIBILITY OF BUS ROUTE, AVAILABILITY OF SPACE, OR INDISCUITABLE EVALUATION ON BEHALF OF THE BUS SERVICE COMPANY, ANY AMOUNT PAID WILL BE REFUNDED.***

### MODALITA' DI PAGAMENTO/PAYMENT METHOD

La rata deve essere versata a mezzo BONIFICO BANCARIO sul c/c:  
Full amount to be paid through bank transfer to the following account:

n. 10000001482 presso INTESA SANPAOLO Filiale 2111 MILANO in Piazza Medaglie d'Oro n. 3, intestato a: LA BUSSOLA srl.

Please specify: Indicare la seguente causale:

“TRASPORTO ALUNNI a.s. 2020/2021 + NOMINATIVO del minore (student name)”.

CODICE IBAN Code: **IT29Z0306909471100000001482**

BIC: BCITITMM - SWIFT: IBSPITMT33

**LA RICEVUTA DEL VERSAMENTO DEVE ESSERE INVIATA all'indirizzo mail [info@labussola.it](mailto:info@labussola.it)  
Please email your receipt of payment to [info@labussola.it](mailto:info@labussola.it)**

Data/DATE \_\_\_\_\_

Firma del genitore / PARENT SIGNATURE  
\_\_\_\_\_

## INFORMAZIONI IMPORTANTI – SCHOOL BUS POLICY

➤ La rinuncia al servizio nel corso dell'anno scolastico non comporta alcun rimborso, così come indicato nella sezione "Tariffe per il trasporto".

**NO REFUNDS ARE AVAILABLE ONCE THE BUS SERVICE HAS BEEN CONFIRMED.**

➤ L'affidamento del figlio/a in custodia all'autista, durante il trasporto in oggetto, ha inizio con la salita e termina con la discesa dal mezzo.

**THE BUS DRIVER'S RESPONSIBILITY OVER A STUDENT IS STRICTLY DURING THE STUDENT'S RIDE ON THE BUS, NOT BEFORE OR AFTER.**

➤ I genitori che sottoscrivono la presente domanda si impegnano ad essere presenti (o a delegare persona maggiorenne di propria fiducia) alla fermata di salita e di discesa, sollevando da ogni responsabilità la società "LA BUSSOLA srl" e l'autista per quanto possa accadere al minore prima e dopo il tempo di percorrenza a bordo del mezzo.

**BY UNDERSIGNING THIS CONTRACT, PARENTS OR AUTHORIZED CARERS ARE RESPONSIBLE TO BE PRESENT DURING BUS PICKUP AND DROP OFF TIMES. LA BUSSOLA SRL WILL NOT BE HELD RESPONSIBLE BEFORE STUDENT ENTERS THE BUS AND AFTER HE/SHE IS DROPPED OFF.**

➤ I genitori sono responsabili di eventuali danni causati dal minore ai veicoli.

**PARENTS ARE RESPONSIBLE FOR ANY PHYSICAL DAMAGE MADE ON THE VEHICLE WHICH WAS CAUSED BY THEIR CHILD.**

➤ La domanda presentata da un solo genitore va intesa come espressione della volontà congiunta dei coniugi.

**BOTH PARENTS/GUARDIANS ACCEPT THE TERMS OF THIS AGREEMENT.**

➤ Per qualsiasi necessità o chiarimento sul servizio: [info@labussola.it](mailto:info@labussola.it) - cell. 800.126 907

➤ Gli orari di ritiro del minore verranno stabiliti dalla società La Bussola e/o dagli autisti in base al migliore itinerario. Gli orari verranno determinati e comunicati alle famiglie al termine della raccolta delle domande di adesione al servizio. Qualsiasi contestazione sull'orario di ritiro non verrà presa in considerazione e non sarà motivo valido di risoluzione del contratto di trasporto.

**PICK-UP AND DROP-OFF TIMES WILL BE DESIGNATED BY LA BUSSOLA AND/OR BY THE DRIVERS ACCORDING TO THE MOST CONVENIENT ROUTE. THESE TIMES WILL BE COMMUNICATED TO PARENTS AFTER ALL APPLICATIONS HAVE BEEN COLLECTED AND REGISTRATION CONFIRMED. ANY COMPLAINTS CANNOT BE ACCEPTED AND BE GROUNDS FOR REFUNDS.**

➤ **IMPORTANTE: segnalare eventuali assenze del minore contattando tempestivamente l'autista di riferimento (i nominativi e i recapiti telefonici verranno comunicati via mail).**

**IMPORTANT: your child's absences will promptly need to be notified to the bus driver in the morning before pick-up time. (Bus driver nr. will be given to parents at beginning of service).**

Data \_\_\_\_\_

Firma del genitore /PARENTS SIGNATURE

\_\_\_\_\_

**DELEGA per il ritiro del minore**  
**CHILD PICK-UP AUTHORIZATION**

Il/la sottoscritto/a / Parent's Name \_\_\_\_\_ genitore/tutore del/dei minore/i di cui alla pagina 1 della presente domanda parent / guardian of the / of the minor / s referred to page 1 of this application

**AUTORIZZA/AUTHORIZES**

Il/la signore/a / MR./MRS. \_\_\_\_\_ a ritirare mio/a figlio/a alla fermata stabilita. Allego fotocopia dei documenti d'identità delle persone delegate. Sollevo inoltre LA BUSSOLA srl e l'autista da ogni responsabilità da quanto possa accadere al minore prima e dopo il tempo di percorrenza sui mezzi.

To pick up my child at bus pick up point. Attached is a photocopy of authorized person's id. I agree that La Bussola Srl will not be held responsible over my child before or after my child's ride on the bus.

Data / Date \_\_\_\_\_

Firma del genitore o del tutore/Parent /Guardian Signature \_\_\_\_\_

**AUTORIZZAZIONE/AUTHORIZATION**

Il/la sottoscritto/a / Parent/Guardian Name \_\_\_\_\_

genitore/tutore del/dei minore/i di cui alla pagina 1 della presente domanda

**AUTORIZZA IL/I PROPRIO/I FIGLIO/I**

in considerazione dell'età, delle sue abitudini personali e delle condizioni di viabilità della zona, nonché della distanza e della sorvegliabilità della fermata, al ritorno alla propria abitazione in modo autonomo, sollevando la società LA BUSSOLA srl e l'autista da ogni responsabilità per tutto quanto dovesse verificarsi dopo il rilascio dell'alunno alla fermata stabilita.

I authorize my child, in consideration of the age, personal skills and attitude, distance, neighbourhood traffic and conditions, to return home independently, and agree that driver will not be held responsible once my child has exited the school bus.

Data/Date \_\_\_\_\_

Firma del genitore o del tutore/Parent/Guardian Signature \_\_\_\_\_